

〔比〕吉贝尔·德莱雅/文 〔比〕马塞尔·马里耶/绘



故事书
第四辑

31

玛蒂娜

和小毛驴



贵州出版集团
贵州教育出版社

故事书



第31册

玛蒂娜

和小毛驴

〔比〕吉贝尔·德莱雅/文 〔比〕马塞尔·马里耶/绘 王文静/译



贵州出版集团
贵州教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

玛蒂娜和小毛驴 / (比) 德莱雅文 ; (比) 马里耶绘 ; 王文静译 . -- 贵阳 : 贵州教育出版社 , 2013.11 (2016.5 重印)
(玛蒂娜故事书 . 第 4 辑)
ISBN 978-7-5456-0539-6

I . ①玛… II . ①德… ②马… ③王… III . ①儿童文学—图画故事—比利时—现代 IV . ① I564.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 267982 号

著作权合同登记号 : 图字 22-2013-43

martine et l'âne Cadichon

Created by Gilbert Delahaye and Marcel Marlier / Léaucour création

Original and artwork © 1981 Editions Casterman, Belgium.

Text Translated into Simplified Chinese © 2013 Beijing Buyin Culture Expression Co., Ltd

All rights reserved. This book contains material protected under International and national Copyright Laws and Treaties. Any unauthorized reprint or use of this material is prohibited. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system without express written permission from the author/publisher.

Published pursuant to agreement with Editions Casterman.

This copy in Simplified Chinese can only be distributed and sold in PR of China, no rights for Hong Kong, Taiwan, Macau.

玛蒂娜和小毛驴

(比) 吉贝尔·德莱雅 文 (比) 马塞尔·马里耶 绘 王文静 译

出版发行 贵州出版集团

贵州教育出版社

社 址 贵阳市观山湖区中天会展城会展东路 SOHO 公寓 A 座 (邮编 550081)

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

开 本 889mm × 1092mm 1/16

印张字数 15 印张 40 千字

印 数 55001—75000 册

版次印次 2013 年 11 月第 1 版 2016 年 5 月第 5 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5456-0539-6

定 价 88.00 元 (共 10 册)

如发现印、装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

厂址:北京经济技术开发区经海三路 18 号 电话:010-67887676 邮编:100176



图书在版编目 (CIP) 数据

玛蒂娜和小毛驴 / (比) 德莱雅文; (比) 马里耶绘; 王文静译. -- 贵阳: 贵州教育出版社, 2013.11 (2016.5 重印)
(玛蒂娜故事书. 第4辑)
ISBN 978-7-5456-0539-6

I. ①玛… II. ①德… ②马… ③王… III. ①儿童文学—图画故事—比利时—现代 IV. ①I564.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 267982 号

著作权合同登记号: 图字 22-2013-43

martine et l'âne Cadichon

Created by Gilbert Delahaye and Marcel Marlier / Léaucour création

Original and artwork © 1981 Editions Casterman, Belgium.

Text Translated into Simplified Chinese © 2013 Beijing Buyin Culture Expression Co., Ltd

All rights reserved. This book contains material protected under International and national Copyright Laws and Treaties. Any unauthorized reprint or use of this material is prohibited. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system without express written permission from the author/publisher.

Published pursuant to agreement with Editions Casterman.

This copy in Simplified Chinese can only be distributed and sold in PR of China, no rights for Hong Kong, Taiwan, Macau.

玛蒂娜和小毛驴

(比) 吉贝尔·德莱雅 文 (比) 马塞尔·马里耶 绘 王文静 译

出版发行 贵州出版集团

贵州教育出版社

社 址 贵阳市观山湖区中天会展城会展东路 SOHO 公寓 A 座 (邮编 550081)

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

开 本 889mm × 1092mm 1/16

印张字数 15 印张 40 千字

印 数 55001—75000 册

版次印次 2013 年 11 月第 1 版 2016 年 5 月第 5 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5456-0539-6

定 价 88.00 元 (共 10 册)

如发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

厂址: 北京经济技术开发区经海三路 18 号 电话: 010-67887676 邮编: 100176

故事书

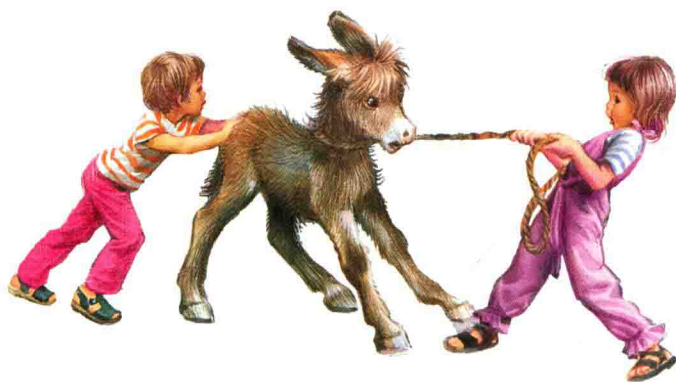


第31册

玛蒂娜

和小毛驴

〔比〕吉贝尔·德莱雅/文 〔比〕马塞尔·马里耶/绘 王文静/译



贵州出版集团
贵州教育出版社

你们认识于连叔叔吗？他是玛蒂娜的邻居，他总是和他的驴子骑骑一起待在果园里。

“你好，于连叔叔！”

“孩子们好啊！……你们想不想吃苹果？”

爸爸总是说：“于连叔叔就跟他的驴子一样顽固。一大把年纪了还要爬树，早晚会出事的。”

果然有一天，于连叔叔从梯子上摔下来，把胫骨摔断了，只好给小腿打上石膏，暂时不能走路了。



“整天待在家里一动也不能动，一定很无聊。”

“是啊，时间真是漫长。”于连叔叔说。

“您很快就会好起来的，对吧？”



“希望吧……不过这段时间谁来照顾骑骑呢？”

“您别担心您的驴子，于连叔叔，我们会好好照顾它的。”

驴子正在草地上转圈呢：

“我又饿又冷……于连叔叔去哪儿了？”

“他摔断了腿，可能有几个星期不能照顾你了。”

驴子很担心，大家都安慰它：

“骑骑，我们都安排好了，我们会把你带到农场去，那里就跟你的家一样。”

“太好了……哦不，我不想去……我要待在家里。”



不过，最终骑骑还是决定去农场，大家把它带到了农夫家。

玛蒂娜向农夫解释了寄放骑骑的原因。

“农场里可不需要一头驴子。”一只猫说。

“这倒是真的，”农夫说，“如果是一只羊或者一只金丝雀还行，驴子可不行！……”

玛蒂娜还想再争取一下：

“我们来照顾骑骑，您不需要照顾它。”

“这样倒可以，把它牵到马厩那里，给它喂点吃的吧……
不过养头驴子还是能给你带来不少乐趣！”



骑骑来到马厩里，让搬来稻草铺在地上。玛蒂娜找来了蔬菜、胡萝卜和一桶水。

“我还不饿呢！”

“来吃点吧，骑骑！”



“我也不渴！……我想睡觉了。”

玛蒂娜失去了耐心，跺了跺脚，驴子开始大喊大叫起来：

“啊哼！……啊哼！……”

“嘘！嘘！”胖胖说，“如果你再叫的话，农夫会把你赶出去的。”

小山羊“咩咩”出现在马厩的门口，它转动着自己的大眼睛，晃动着下巴上的小胡子：

“怎么了骑骑？有什么事情不对劲儿吗？”（山羊们懂得如何与驴子沟通，它们都习以为常了。）

骑骑认出了“咩咩”的声音，可态度还是很冷漠，低下头说：

“我想回家！”

“回家干吗？待在这里不好吗？”

“我想去看于连叔叔。”





“回家？你可别想！”玛蒂娜说，“那是不可能的……你一点都不讲道理，这么吵闹，真是的！”

她把骑骑牵到了货棚下面：

“在这里你就不会打扰到别人了。”

突然，一只胡蜂出现了，它仿佛来挑衅一般，惹得骑骑很生气：

“快走开，见鬼去吧！”

它用尾巴抽打着空气……可是并没有打中胡蜂。砰！它一炮蹶子，把农夫新买的自行车踹倒在地上……又闯祸了！



农夫听到声音马上跑了过来，双手高举过头顶，喊道：

“玛蒂娜，我早就跟你说过，有这头驴子在，我们就会有麻烦。”

“它不是故意的。”

“驴子就是这样，我可知道它们的脾气，不要相信它们，它们只会干蠢事。”

“可是，”玛蒂娜打断了农夫的话，“这件事的起因是胡蜂！”

农夫继续说：

“我要把骑骑和羊一起关在牧场里，这样它就会冷静下来了。”





牧场上，胖胖和羊群嬉闹着，它发现骑骑自己躲在角落里：

“瞧你板着个脸！……你受到惩罚了吗？”

“我？惩罚？你在想什么呢！”

（众所周知，大家可千万不能惹驴子生气哦。）

发怒的骑骑朝小狗冲了过去，胖胖大叫起来。羊群变得很烦躁，朝着四面八方跑去，看起来惊慌失措的样子。



玛蒂娜生气了：“如果农夫知道你惹恼了这些羊，你可没好果子吃了！……你也是，胖胖！”她把骑骑拴在一棵樱桃树上。一切又恢复了原样。



一只羊靠近了骑骑：

“你真坏！……你刚才把我们吓坏了。”

“……”

“你怎么不说话？”

“别管它，”“咩咩”说，“你看它正生气呢。”





第二天，太阳高高挂在田野上空，洒下耀眼的光芒。现在是上午十点钟，羊儿们已经在草地上待了好一会儿了。

“骑骑你怎么了？今天不打算起床了吗？”玛蒂娜问。

“我病了，牙疼。”

“站起来，骑骑！……站起来！”

骑骑装着什么也听不见，要是于连叔叔看见自己的驴子这样表现……他可不会感到自豪的。

